

א' ליום שלישי Chapter 1, Third Day

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה: אשרי העם שפכה לו אשרי העם שיהנה אלהיו: תהלה לדוד ארוממך אלוהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד: בכל יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד: גדול יהנה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו: הדר כבוד הודך ודברי נפלאתיך אשיחה: ועוז נראתיך יאמרו וגדלתך אספנה: זכר רב טובך יביעו וצדקתך ירננו: חנון ורחום יהנה ארך אפים וגדל חסד: טוב יהנה לכל ורחמיו על כל מעשיו: יודוך יהנה כל מעשיך וחסדיך יברכוכה: כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו: להודיע לבני האדם גבורתיו וכבוד הדר מלכותו: מלכותך מלכות כל עולמים וממשלתך בכל דור ודור: סומך יהנה לכל הנפלים וזוקף לכל הכפופים: עיני כל אליך ישברו ואתה נותן להם את אכלם בעתו: פתח את ידך ומשביע לכל חי רצון: צדיק יהנה בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו: קרוב יהנה לכל קראיו לכל אשר יקראהו באמת: רצון יראיו יעשה ואת שונעתם ישמע ויושיעם: שומר יהנה את כל אהביו ואת כל הרשעים ישמיד: תהלת יהנה ידבר פי ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד: ואנחנו נברך יי: מעתה ועד עולם הללויה:

Fortunate are those who dwell in Your house; may they continue to praise You, Selah. Fortunate is the people whose lot is thus; Fortunate is the people for whom Adonoy is their God. A praise by David! I will exalt You, my God, the King, and bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You and extol Your Name forever and ever. Adonoy is great and highly extolled, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works and declare Your mighty acts. The splendor of Your glorious majesty, and the words of Your wonders I will speak. Of Your awesome might, they will speak and Your greatness I will recount. They will make mention of Your bountifulness, and joyfully exult in Your righteousness. Adonoy is gracious and compassionate, slow to anger and great in kindness. Adonoy is good to all, His mercy encompasses all His works. All Your works will thank You, Adonoy, and Your pious ones will bless You. Of the honor of Your kingship, they will speak and Your might they will declare. To reveal to men His mighty acts, and the glorious splendor of His kingship. Your kingship is the kingship for all times, and Your dominion is in every generation. Adonoy supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food at its proper time. You open Your hand and satisfy the desire of every living being. Adonoy is just in all His ways and benevolent in all His deeds. Adonoy is near to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. The will of those who fear Him He fulfills; He hears their cry and delivers them. Adonoy watches over all those who love Him, and will destroy all the wicked. Praise of Adonoy my mouth will declare, and all flesh will bless His holy Name forever and ever. And we will bless God from now and forever. Praise God.

הש"ץ אומר חצי קדיש:

The Chazzan recites the Half-Kaddish:

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא כרעותה וימליה מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן: יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך וישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא, בריך הוא לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא, תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן

Exalted and sanctified be His great Name in the world which He created according to His will and may He rule His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and in the near future— and say Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, and exalted and uplifted, honored and elevated and extolled be the Name of the Holy One, blessed is He; above all the blessings and hymns, praises and consolations which we utter in the world—and say Amen.

ב' ליום שלישי Chapter 2, Third Day

לך אדני הצדקה ולנו בשת הפנים. מה נתאונן ומה נאמר. מה נדבר ומה נצטדק. נחפשה דרכינו ונחקרה וגשובה אליך. כי מינך פשוטה לקבל שבים: לא בחסד ולא במעשים באנו לפניך. כדלים וכרשים דפקנו דלתיך: דלתיך דפקנו רחום וחנון. נא אל תשיבנו ריקם מלפניך: מלפניך מלכנו ריקם אל תשיבנו. כי אתה שומע תפלה

Righteousness is Yours, Adonoy while shame is ours. How can we complain? What can we say? What can we speak? And how can we justify ourselves? Let us search into our ways and examine them, and return to You; for Your right hand is extended to receive those who repent. Not with virtue nor with good deeds do we come before You, but like the poor and needy we knock at Your door. At Your door, do we knock, Merciful and Gracious One. Please do not turn us away

empty-handed from Your Presence. From Your Presence our King turn us not away empty-handed; for You hear [our] prayers.

**שמע** תפלה, עדיף כל בשר יבוא: יבוא כל בשר להשתחוות לפניך יהוה: יבואו וישתחוו לפניך אדני, וכבדו לשמך: באו נשתחוה ונכרעה. נברכה לפני יהוה עשנו: באו שערינו בתודה, ויצרותינו בתהלה. הודו לו ברכו שמו: ואנחנו ברב חסדך נבוא בייך. נשתחוה אל היכל-קדשך ביראתך: הנה ברכו את יהוה כל עבדי יהוה העומדים בבית יהוה בלילות: שאו ידיכם קדש, וברכו את יהוה: נבואה למשכנותיו, נשתחוה להדם רגליו: רוממו יהוה אלהינו, והשתחוה להדם רגליו. קדוש הוא: רוממו יהוה אלהינו, והשתחוה להר קדשו. כי קדוש יהוה אלהינו: השתחוה ליהוה בהדרת קדש, חילו מפניו כל הארץ: נשתחוה אל היכל קדשך, ונודה את שמך על חסדך ועל אמתך. כי הגדלת על כל שמך אמרתך: יהוה אלהי צבאות, מי כמוך חסין יהוה. ואמונתך סביבותיך: כי מי בשחק יערה ליהוה, ידמה ליהוה בבני אלים: כי גדול אתה ועשה נפלאות, אתה אלהים לבדך: כי גדול מעל שמים חסדך, ועד שחקים אמתך: גדול יהוה ומהלל מאד, ולגדלתו אין חקר: כי גדול יהוה ומהלל מאד, נורא הוא על כל אלהים: כי אל גדול יהוה, ומלך גדול על כל אלהים: אשר מי אל בשמים ובארץ, אשר יעשה כמעשיך וכגבורתיך: מי לא יראך מלך הגוים, כי לך יאתה. כי בכל חכמי הגוים ובכל מלכותם, מאין כמוך: מאין כמוך יהוה. גדול אתה, וגדול שמך בגבורה: לך זרוע עם גבורה. תעז ידך, תרום ימינך: לך יום אף לך לילה. אתה הכינות מאור ושמש: אשר בידו מחקרי ארץ, ותועפות הרים לו: מי ימלל גבורות יהוה, ישמיע כל תהלתו: לך יהוה הגדלה והגבורה והתפארת והבצח וההוד, כי כל בשמים ובארץ. לך יהוה הממלכה, והמתנשא לכל לראש: לך שמים, אף לך ארץ תבל ומלאה אתה יסדתם: אתה הוצבת כל גבולות ארץ. קניץ וחרף אתה יצרתם: אתה רצצת ראשי לויית, תתננו מאכל לעם לציים: אתה בקעת מעין ונחל, אתה הובשת נהרות איתן: אתה פוררת בעזר ים, שברת ראשי תנינים על המים: אתה מושל בגאות הים, בשוא גליו אתה תשבחם: גדול יהוה ומהלל מאד, בעיר אלהינו הר קדשו: יהוה צבאות אלהי ישראל ישב הכרבים, אתה הוא האלהים לבדך: אל נערץ בסוד קדושים רבה, ונורא על כל סביביו: וידו שמים פלאך יהוה, אף אמונתך בקהל קדשים: לכו נרננה ליהוה, נריעה לצור ישענו: נקדמה פניו בתודה, בזמרות נריע לו: צדק ומשפט מכוון כסאך. חסד ואמת יקדמו פניך: אשר יחדו נמתיק סוד, בבית אלהים נהלך ברגש: אשר לו הים והוא עשאו, ויבשת ידיו יצרו: אשר בידו נפש כל חי, ורוח כל בשר איש: הנשמה לך, והגוף פעלך חוסה על עמלק: הנשמה לך, והגוף שלך. יהוה עשה למען שמך: אתאנו על שמך. יהוה, עשה למען שמך: בעבור כבוד שמך, כי אל חנון ורחום שמך: למען שמך יהוה. וסלחת לעוננו, כי רב הוא

You Who hears prayer, unto You does all flesh come. All flesh shall come to prostrate themselves before You, Adonoy. They will come and prostrate themselves before You, my Master and they will give honor to Your Name. Come let us prostrate ourselves and bow; let us kneel before Adonoy, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise, give thanks to Him, bless His Name. As for us, through Your abundant kindness we will enter Your House; we will prostrate ourselves toward Your Holy Sanctuary in awe of You. Behold, bless Adonoy— all [you] servants of Adonoy, who stand in the House of Adonoy in the night. Lift your hands to the Sanctuary and bless Adonoy. Let us come to His Dwelling Places, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt Adonoy, our God, and prostrate yourselves at His footstool, Holy is He! Exalt Adonoy, our God and prostrate yourselves at His holy mountain, for Adonoy our God is holy. Prostrate yourselves before Adonoy in the splendor of holiness, tremble before Him all [peoples of] the earth. We will prostrate ourselves toward Your Holy Sanctuary, and give thanks to Your Name for Your kindness and for Your truth; for You have magnified Your word far beyond Your Name. Adonoy, God of Hosts, who is like You, a mighty God; and Your faithfulness is round about You. For who in the skies can be compared to Adonoy, who can be likened to Adonoy among the sons of the mighty? For You are great and do wondrous things; You alone are God. For great beyond the heavens is Your kindness, and until the skies is Your truth. Great is Adonoy and highly extolled, and His greatness is unfathomable. For great is Adonoy and most highly extolled, and awesome is He above all gods. For a great Almighty is Adonoy and a great King over all gods. For who is so mighty in heaven or on earth that can duplicate Your works and Your power. Who would not fear You, King of nations? For to You it is fitting; for among all the wise ones of the nations, and in all their kingdoms, there is none like You. There is none like You, Adonoy great are You, and great is Your Name in might. Yours is an arm with might strong is Your hand, exalted is Your right hand. Yours is the day, also Yours is the night, You established [the] luminary and [the] sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty deeds of Adonoy, or cause to be heard all His praise? Yours Adonoy is the greatness, the might, the glory, the victory and the beauty, for all that is in heaven and on earth [is Yours]; Yours Adonoy, is the kingdom, and You are uplifted over all rulers. Yours are the heavens, also Yours is the earth, the inhabited world and its fullness; You have founded them. You set all the borders of the earth, summer and winter, You formed them. You crushed the heads of Leviathan, You gave him as food to the people of legions. You split open the fountain and brook, You dried up mighty rivers. You crumbled the sea with Your strength; You shattered the heads of sea

monsters upon the waters. You rule over the majesty of the sea; when it raises its waves, You still them. Great is Adonoy and highly extolled in the city of our God, the mountain of His Sanctuary. Adonoy of Hosts, God of Israel, enthroned upon the cherubim You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones and is awe inspiring over all that are about Him. And the heavens will praise Your wonders, Adonoy, and Your faithfulness [will be praised] in the assembly of holy ones. Come let us sing to Adonoy, let us sound the shofar to the Rock of our deliverance. Let us greet His Presence with thanksgiving, with hymns let us raise our voices unto Him. Righteousness and justice are the foundations of Your throne, kindness and truth precede Your Presence. For together let us take sweet counsel; into the House of God let us walk with the throngs. For the sea is His, and He made it; and the dry land, His hands formed. For in His hand is the soul of every living thing, and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your doing, have pity on Your work. The soul is Yours, and the body is Yours, Adonoy! Act [on our behalf] for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, Adonoy! Act [on our behalf] for the sake of Your Name. For the sake of the glory of Your Name, for gracious and merciful Almighty is Your Name, For the sake of Your Name, Adonoy, pardon our iniquity, for it is great.

**סֵלַח לָנוּ אֲבוּנוּ, כִּי בְרוּב אֲוִלְתָּנוּ שָׁגִינוּ. מִחֲלֵלְנוּ מַלְכָּנוּ, כִּי רַבּוּ עֲוֹנוֹנוּ:**

Pardon us our Father, because of our great foolishness, we have sinned. Forgive us our King, for our iniquity is great.

**אֵל אֲרֹךְ-אַפַּיִם אַתָּה. וּבָעַל הַרְחָמִים נִקְרָאתָ. וְדָרָךְ תְּשׁוּבָה הוֹרִיתָ: גְּדֹלַת רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ. תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם לְזָרַע יִדְיָךְ: תִּפְּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אַתָּה הוּא בָּעַל הַרְחָמִים: בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנִיךָ נִקְדָּם. כְּהוֹדֵעַת לְעֵנְיוֹ מִקִּדָּם: מִחֲרוֹן אַפְּךָ שׁוּב. כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ כְּתוּב: וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נִחְסֶה וְנִתְלוֹן. כִּיּוֹם יִגַּד יְהוָה בְּעֵנָן: תַּעֲבֹר עַל-פְּשַׁע וּתְמַחֶה אִשָּׁם. כִּיּוֹם וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ שָׁם: תִּאֲזִין שׁוֹעֲתָנוּ וְתִקְשִׁיב מִנוּ: מֵאָמַר. כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה, וְשָׁם נִאָּמַר:**

You are Almighty, Slow to Anger, Lord of Mercy, You are called, and the way of repentance, You have taught us. The greatness of Your mercy and kindness, remember this day and every day for the descendants of Your loved ones. Turn to us with compassion for You are the Lord of Mercy. With supplication and prayer we approach Your Presence, as You made known to [Moses,] the modest one of old. From Your fierce anger turn, as it is written in Your Torah. In the shadow of Your wings, may we be sheltered and lodged, as on the day [of which it is said:] “When Adonoy descended in the cloud.” Remove [our] transgression, and blot out [our] iniquity, as on the day [of which it is said:] “And He stood with him there.” Give ear to our cry and listen to our speech, as on the day [of which it is said:] “And He proclaimed the Name, Adonoy” And there it is said:

קהל וחזן:

*Congregation and Chazzan:*

יַעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

“And Adonoy passed before him [Moses] and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֲרֹךְ אַפַּיִם וְרַב־חַסֵּד וְאֱמֶת: נִצַּר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשָּׂא עֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ: וְסִלַּחַת לְעֹגְבוֹ וּלְחַטָּאתָנוּ: וְנִחַלְתָּנוּ:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity and transgression, and sin, And Acquitter of those who repent.” “And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance.”

**סֵלַח-לָנוּ אֲבוּנוּ כִּי-חַטָּאתָנוּ. מִחֲלֵלְנוּ מַלְכָּנוּ כִּי-פָשַׁעְנוּ: כִּי-אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב־חַסֵּד לְכָל-קוֹרְאֶיךָ:**

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.

אֱלֹהֵינוּ בּוֹשָׁנוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ וְנִכְלַמְנוּ בְּעֲוֹנוֹנוּ: אֱלֹהֵינוּ בּוֹשָׁנוּ וְנִכְלַמְנוּ לְהַרִים אֱלֹהֵינוּ פְּנֵינוּ אֵלֶיךָ: לֹא כַחַטָּאתָנוּ תַעֲשֶׂה לָנוּ, וְלֹא כְעֹנֵתֵינוּ: תִּגְמֹל עֲלֵינוּ: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר יְהוָה אֲדֹנָי מִי יַעֲמוּד: כִּי עִמָּךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּתְרַא: אֵל תְּבֹא בְּמִשְׁפָּט עִמָּנוּ כִּי לֹא יִצְדַק לְפָנֶיךָ כָּל חַי:

Our God! we are ashamed with our deeds; we are disgraced with our iniquities. Our God! we are too ashamed and disgraced to lift our faces to You, our God. Do not deal with us according to our sins, nor repay us according to our iniquities. If you God should take account of iniquities, my Master, who could survive? For with You is forgiveness, in order that You be feared. Enter not into judgements with us, for no living soul will be justified before You.

**כְּרַחֵם אֱב** על בְּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְהוָה עָלֵינוּ: לַיהוָה הַיְשׁוּעָה, עַל עַמְךָ בְּרַכְתָּךְ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטֹחַ בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קְרָאנוּ:

As a father has compassion on his children so do You have compassion on us, Adonoy. Deliverance is Adonoy's; upon Your people is Your blessing. Selah! Adonoy of Hosts is with us, a stronghold for us is the God of Jacob. Selah! Adonoy of Hosts! fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver us! the King will answer us on the day we call.

קהל ואח"כ חזן:

*The Chazzan repeats after the congregation:*

**סֵלַח נָא** לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה, כַּגְּדֹל חַסְדְּךָ. וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאתָה לָעָם הַזֶּה. מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָ. וְשָׁם נֹאמַר:

“Please pardon the sins of this nation in accordance with the greatness of Your lovingkindness; and as You forgave this people from when it left Egypt until now.” And there it is said:

הקהל אומרים:

*The Congregation says:*

**וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי כְדַבַּרְךָ**

“And Adonoy said, I have pardoned [them] as you have asked.”

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזָנָי וְשָׁמַע, פָּקַח עֵינָי וְרָאָה שְׂמֵמֹתַיִנוּ, וְהִעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֵךְ עָלֵינוּ כִּי לֹא עַל צְדָקֹתַיִנוּ, אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנָי שְׁמַעָה, אֲדֹנָי סִלַּחָה, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה, אֵל תִּתְחַר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי שְׁמֵךְ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְךָ

Incline Your ear, my God, and hear, open Your eyes and behold our desolate places, and the city which is called by Your Name; for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplication before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! My Master, pardon! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, because Your Name is proclaimed over Your city and over Your people.

ג', ליום שלישי Chapter 3, ליום שלישי

מיוסד על פי א"ב כפול. חתום שלמה הבבלי. ח.

*This prayer was composed by Shlomo ben Yehuda, HaBavli*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

Our God, and God of our fathers!

**אֵיחָה קִנְיָתְךָ וְעַצַּת עַמִּידְתְּךָ. בַּת בְּרַרְתָּ לְבֵית חֲמִידְתְּךָ. בְּעֵלוּהָ אֲדוֹנִים וְאִין לְצַמִּידְתְּךָ. אִין כְּמִדַּת בֶּשֶׁר מִדְתְּךָ**

Your ways are not like those of man,<sup>1</sup> *Who cannot always fulfill his will.* where, then, is Your vengeance<sup>2</sup> *But since You can, why don't You take revenge from our enemies.* and Your enduring counsel? The daughter [Israel] whom You chose to serve You in Your cherished House— is now dominated by [strange] masters and she is unable to cleave unto You.

גֹּאֲעָה, לְדוּדֵי אֲנִי מֵאֲרָסֶת. גֹּעַל רוּדֵי אִיךָ נְדָרְסֶת. דִּין הָרַג לְעַצְמָה מִקְנֶסֶת. דְּחוּיָה וְגַם כִּי־נִאֲנָסֶת

She groans [saying]: “I am betrothed to my beloved— but the abhorred oppressor— how he has trampled upon me.”  
The sentence of death, she accepts on herself, though she is exiled [from her land] and coerced by the nations.

הָאֵם בְּלִי סֶפֶר שְׁלוּחַ. הַבֵּן כִּיתוּם אוֹבֵד שְׁלוּחַ. וְגַן־נְעוּל הַפֶּקֶר כְּמִלּוּחַ. וּמַעַן חַתוּם נֶרְפֵס דְלוּחַ:

The mother<sup>3</sup>*This refers to the Congregation of Israel.* is sent away—not divorced, the son, like a lost orphan—is sent off. She, who was likened to a closed-in garden,<sup>4</sup>*Israel, who was protected by its Divine faith, has now been abandoned.* has become abandoned like wild grass, and the foundation that was sealed is now trodden and polluted.

זַעַם כְּרָגַע וְעַתָּה לְהַפּוּיָהּ. זָרִי־קֹדֶשׁ עַתָּה לְשִׁפּוּיָהּ. חַבְתָּ־רַע כְּקֶרֶן־הַפּוּיָהּ. חֲשׂוּבָה וְעֲזוּבָה כְּקוֹרְעֵת בַּפּוּיָהּ:

Formerly Your wrath lasted but a moment, but now the reverse is true. The [priests who wore the] holy crowns, are now cast into the streets. She, who was beloved of God, was beautiful as “Keren Hafuch” [Job’s daughter, [Job 42:14](#)] is now forsaken, and regarded as one [a harlot] with painted eyes.<sup>5</sup>*God considers our love to be insincere.*

טוֹב הַתֵּאָר קְדוֹרֵנִית מִפְּרָהּ. טְרִיָּה מִכָּה מִבְּלִי אֶרֶךְ. יוֹם נָקָם נִסְתָּם דְרָךְ: יוֹם גְּאֻלָּה נִחְתָּם חֶרֶךְ:

She, who was of pleasing appearance, has become blackened by hard labor, her sore festers without healing. The day of vengeance—its path is yet closed; the day of redemption—the window is yet sealed.<sup>6</sup>*The time of redemption is concealed from our view.*

כֹּחַ הַסֶּבֶל הַכְּשִׁיל נָטַל. כְּסוּל וְשִׁחוּל הַנֶּשְׂאָר מִקֶּטַל. לֹא לְמַרְגֵעַ נָד וּמִטְלָטַל. לְעַמֵּל וְיָגַע וְאַחַר נוֹטַל:

Our endurance is weakened by the burden;<sup>7</sup>*Of exile.* crippled and lame are the survivors of death. Without rest, they stray and wander, they labor and strive, while others reap.

מִטַּע קֶרֶן שָׁמֵן הַמְדַשֵּׁן. מִרְמָס מַדוּעַ כְּחַרוּלִי־כִבְשָׁן. נוֹצֵר לְמַעְלָה לֹא יִישָׁן. נָטְעוּ לְמִשְׁלֹחַ פְּרוֹת הַבָּשָׂן:

The horn [pride of Israel] was planted in the rich, fertile land [of Israel]. Why has it become trampled like thistles for the furnace? The Guardian above, who never sleeps, why does He let His plant be trampled by the bulls of Bashan [Israel’s enemies].

שׂוֹרְקָה מֵה־בָּצַע וְנִקְטָפָה. סוֹרַחַת מֵה־יִתְרוֹן וְנִחְטָפָה. עַל־יַד חֲקוּקָה וְנוֹטָפָה. עַל־מָה אֶהְבַּתָּה נִשְׁטָפָה:

What profits the vine when it is cut down? What benefit is it to the spreading vine when it is uprooted? She [Israel], who is engraved on God’s palm,<sup>8</sup>See [Isaiah 49:16](#). and upon His T’filin, why has God’s love for her been withdrawn?

פְּעֻלַת הַרוֹבִיּוֹת מֵיעוּט מְלֻאכָתָהּ. פְּרִיעֵת שְׂכָר רַבָּה וְהוֹלְכָתָהּ. צוֹפָה הַפְּנוּת וְעַתָּה נִמְשָׁכָתָהּ. צָרָה פְּקוּדָה וְאַחֲרֵת נִסְמָכָתָהּ:

The task of the nations requires minimal effort,<sup>9</sup>*They are required to observe only the seven Noachide laws.* but the payment of their wages increases. She [Israel] yearns for Your attention, but her waiting time is prolonged. Each occurrence of trouble is followed immediately by another.

קֹדֶשׁ רֵאשִׁית עֲרִימַת שְׂעָרִים. קִצְוֵי אֶרֶץ זְרוּיִים כְּשִׁעוּרִים. רוּחַ מִנְשַׁבֵּת בְּעַלְי־יְעָרִים. רְדוּף נִשְׁמָטַת נְסִים וְנִסְעָרִים:

The holy first offerings of the grain heaps<sup>10</sup>*Israel is referred to as God’s first fruits.* are scattered like chaff to the ends of the earth, driven by the wind like leaves of the forest. They flee in panic, as pursued by the sword.

שְׁמוֹנֶה וְתִשְׁעִים הָאֲלוֹת הָאֵלֹהִים. שְׁלֹמוֹ אֵלֶּה מֵאֵלֶּה וְכֹאֵלֶּה. תִּרְחַם תִּקְבְּצֵנוּ מִקְרַנּוֹת אֵלֶּה: אֲזִי יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְּדִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם אֵלֶּה:

Those ninety eight curses [described in the Torah, [Deut. 28](#)] and those not described are fulfilled in us. Have mercy, gather us from these [four] corners. Then will they say among the nations: “Adonoy has done great things for them.”

יֹשֵׁב עַל כְּפֹא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בְּחִסְדֵי־דוֹת. מוֹחֵל עוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן. מִרְבָּה מְחִילָה לְחַטָּאִים וְסִלְיָהּ לְפוֹשְׁעִים. אֵל מְלַךְ עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ. לֹא כְרַעַתְם תִּגְמוּל: אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. וְזָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדְעָתָהּ: לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרַד יְהוָה בְּעֵנָן וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the

thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, “And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן:

*Congregation and Chazzan:*

וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

And Adonoy passed before him [Moses]; and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי רַחוּם וְחַנּוּן אֶרְךָ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאֶמֶת: נֹצֵר חַסֵּד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה: וְסִלְחָתָהּ לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵינוּ:  
וְנַחֲלָתָנוּ:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent.” “And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance.”

סִלַּח לָנוּ אֲבוּנוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלְּכֻנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסֵּד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. “For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.”

נִשְׂא לְבַבְנוּ אֶל כְּפַיִם אֵל אֵל בְּשָׁמַיִם: עֲזָרְנוּ מֵעַם יְהוָה עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אֵל יִתֵּן לְמוֹט רַגְלֵנוּ אֵל יְנוּם שׁוֹמְרֵנוּ: הִנֵּה לֹא יְנוּם וְלֹא יִישָׁן:  
שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: הוֹשֵׁעַ יְהוָה אֶת עַמּוֹךְ אֶת שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל:

Let us lift our hearts with our hands to the Almighty in heaven. Our help comes from Adonoy, Maker of heaven and earth. He will not let our feet slip; He will not slumber—our Guardian. Behold, He does not slumber, nor does He sleep, the Guardian of Israel. Deliver, Adonoy, Your people, the remnant of Israel.

כְּרַחֵם אֲבִי עַל בְּנָיִם כִּן תְּרַחֵם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הִישׁוּעָה, עַל עַמּוֹךְ בְּרִכְתְּךָ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטֹחַ בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמְּלִיךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קְרָאנוּ:

As a father has compassion on his children so do You have compassion on us, Adonoy. Deliverance is Adonoy’s; upon Your people is Your blessing. Selah! Adonoy of Hosts is with us, a stronghold for us is the God of Jacob. Selah! Adonoy of Hosts! fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver us; the King will answer us on the day we call.

סִלַּח נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה, כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ. וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאֵתָה לְעַם הַזֶּה. מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָ. וְשָׁם נֹאמַר:

“Please pardon the sins of this nation in accordance with the greatness of Your lovingkindness; and as You forgave this people from when it left Egypt until now.” And there it is said:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי כַדְבַּרְךָ:

“And Adonoy said, I have pardoned [them] as you have asked.”

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזַנְךָ וּשְׁמַע, פָּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׂמֵמֵתֵינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ כִּי לֹא עַל צְדִיקוֹתֵינוּ, אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגְנוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹם: אֲדֹנָי שְׁמַעָה, אֲדֹנָי סִלַּחָה, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה, אֵל תֵּאֱחָר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמּוֹךְ:

Incline Your ear, my God, and hear, open Your eyes and behold our desolate places, and the city which is called by Your Name; for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplication before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! My Master, pardon! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, because Your Name is proclaimed over Your city and over Your people.

מיסוד על פי א"ב. חתום שלמה הבבלי. ט.

*This prayer was composed by Shlomo ben Yehuda, HaBavli*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

Our God and God of our fathers!

אָנִי יוֹם אִירָא אֵלַיךְ אֶקְרָא. בַּל־יַעֲשִׂקוּנִי זְדִים עוֹזְבֵי־יְקָרָה. גְּמוּל לְהַשִּׁיב לָהֶם, שֵׁב לְבַקְרָהּ. דִּין רָשָׁע וְעוֹל, מְלוֹאֵם יִקְרָא

In the day of dread, I call upon You. Let me not be oppressed by the insolent— those who forsake the precious Torah. Render to them their just deserts; sit [in judgement] to scrutinize [their deeds]. May the sentence of the wicked and corrupt be carried out in full.

הַחוֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ שְׁמ־קִדְּשׁ הַנִּכְבָּד. וְלַהֲרַגִּיל שְׁמ־טַמְאָה נִקְלָה וְנִעְבָּד. זֶה דְרָכָם, טוֹבֵי־עַם אֲבָד. חֲשַׁף הַשָּׂאָר, מִקְתָּשָׁם בְּבֵית הַבַּד

Those who intend to make us forget Your holy and revered Name and make us familiar with idolatrous names— that are despicable and vulgar; through their methods the best of our people have been destroyed. Spare the remnant from being crushed as [olives] in an oilpress.

טָרַף טָרַף אָדָם, לִמְדוּ כַּמְדָּבָר. יָדוּ גוֹרֵל כְּעַל־הַפֶּקֶר בַּמְדָּבָר. כַּמַּעַט כָּלוּ, וְלֹא יַעֲדְרוּ דָבָר. לֹא־י רַחֲמֵיךָ, אֲדוֹן בְּחֶסֶד דָּבָר

As they tear beasts of prey, so they learned to devour man, as it is said:<sup>11</sup>*Ezekiel 19:3*. they cast lots for us as if we were ownerless property in the wilderness. We were almost utterly consumed, and nothing would have been left of us, were it not for Your mercy, O Master, Who rules with kindness

מִי־יְהַרְהַר אַחַר מִדּוֹתֶיךָ לְדִינָה. נֹכַח־י לְהַשִּׁיב מִחֲלָצִיו לְזִינָה. סָרְנוּ וְסַעֲרָנוּ, וְנִשְׁמָטָה חֲרַב הַיּוֹנָה. עִמָּךְ הַדִּין, וְיָדָךְ עַל־הַעֲלִיזוֹנָה

Who dares murmur at Your ways, to argue against them? who dares gird himself to dispute You? We have turned away [from Your mitzvos] and have been scattered like the wind. The enemy's bloody sword was drawn; but with You is justice and Your hand is uppermost.

פֶּן יֵאמַר יְכַלְתִּי, בְּעַל־הַמּוֹט. צָרִי יְהוּדָה יִגִּילוּ כִּי־אָמַט. קָרָא לְמַכּוֹרֵי־חֲנָם, שְׁנַת שְׁמוֹט. רָשָׁע הַפּוֹשֵׁט יָד, יִסֹּג אַחֲרָי וְיִקְמַט

Let the tyrant not say: "I have prevailed," nor let Judah's enemies exult at my fall: Proclaim— for those who were sold for naught— the year of release. May the wicked seeking to extend their rule be turned back and cut down.

שְׁטָרְךָ קוֹדֵם וְלוֹ נוֹשִׁים מִבְּקָשִׁים. שְׁעִבּוֹדְךָ לְהַרְחִיק, רַבּוּ צוֹרְרִים קָשִׁים. תַּחוּמֵי סַמְנֵי מִצְרַיִךְ, לַעֲקֹר מִבְּקָשִׁים. תַּבּוֹאָה קִדְּשֶׁתְּךָ, בְּלוּעָה מִלִּילוֹת וְקָשִׁים

Your bill of sale<sup>12</sup>*You acquired Israel as Your exclusive possession*. preceded theirs and yet the creditors<sup>13</sup>*Israel's enemies*. demand payment. To postpone Your lien [is the intent] of the many harsh rulers. The border marks of Your boundary,<sup>14</sup>*The Mitzvos of the Torah are boundary marks dividing Israel from all other nations*. they seek to uproot. The grain [Israel] which You sanctified, has been devoured— both grain ears and chaff.<sup>15</sup>*Both good and bad ones*.

שְׁפָט רָעָה, תַּבֵּא עֲלֵיהֶם וְהֵאֲשִׁימֵם. לָמוּ עוֹלָל, וְהִתְעוֹלָל בְּכַבֵּד יִשִּׁימֵם. מִנְת־כּוֹסֵם, פַּחֲי מִפַּח הַגְּשִׁימֵם. הַשִּׁיבֵם שְׁבַע־תֵּימָם, נִקְם־בְּרִית וְהִשְׁמֵם

Let judgement for their evil come on them and reveal their guilt. According to their misdeeds be harsh and bring devastation upon them. For the portion of their cups, rain upon them fiery coals; return to them sevenfold. Avenge Your covenant and destroy them.

הַעִיר קִרְיַת טִירַת־נוֹךְ, נְהַלְנוּ. יָם גְּאוּלִּים דָּרָךְ לַעֲבֹר קְהַלְנוּ. בְּךָ תּוֹחֲלֵתָנוּ, וְאַתָּה רַב מְחוֹלְלָנוּ. נַחֲמֵנוּ נָא, יְהִי חֶסֶדְךָ עֲלֵינוּ

To the city of Your beautiful Palace, lead us. Make a path through the sea for the redeemed congregation to pass. In You is our hope, and You, our Almighty Creator, comfort us; may Your kindness be upon us.

יושב על כסא רחמים. מתנהג בחסידות. מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה לחטאים וסליחה לפושעים. אל מלך  
עושה צדקות עם כל בשר ורוח. לא כרעתם תגמול: אל הורית לנו לומר שלש עשרה. וזכר לנו היום ברית שלש עשרה. כמו שהודעת  
לענו מקדם. כמו שכתוב וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes  
their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are  
of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the  
thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them  
known to the humble Moses of old, as it is written, "And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and  
proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן

*Congregation and Chazzan:*

ויעבר יהוה על פניו ויקרא

And Adonoy passed before him [Moses]; and proclaimed:

יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת: נצר חסד לאלפים נשא עון ופסע וחסאה ונקה: וסלחת לעוננו ולחטאתנו  
ונחלתנו:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness  
for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent." "And  
pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance."

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: כי אתה אדני טוב וסלח ורב חסד לכל קראיך

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. "For You, my Master, are good  
and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You."

ה' ליום שלישי 5 Chapter, Third Day

פזמון חותם שם המחבר שמואל כהן יחי.

מלאכי רחמים משרתי עליון חלו נא פניאל במיטב הגיון. אולי יחוס עם עני ואביון אולי ירחם

Messengers of mercy, angels of the Most High! beseech the Presence of the Almighty with words of virtue [concerning  
Israel]. Perhaps, He will spare this poor and needy people. perhaps He will be compassionate.

אולי ירחם שארית יוסף. שפלים ונבזים פשוטי יוסף. שבוני חנם מכורי בלא כסף. שאגים בתפלה ומבקשים רשיון: אולי יחוס עם עני  
ואביון אולי ירחם

Perhaps He will be compassionate with the remnant of Joseph,<sup>16</sup>See [Amos 5:16](#). who are lowly and disgraced, torn to  
pieces, innocent captives, sold without compensation; they cry out in prayer seeking permission [to enter His Presence].

Perhaps [then] He will spare this poor and needy people, perhaps He will be compassionate.

אולי ירחם מעני ככל. מלמדי מכות בענוי סבל. מנוד-ראש נתונים ביושבי תבל. משל בעמים בקצף ובזיון: אולי יחוס עם עני ואביון  
אולי ירחם

Perhaps He will be compassionate toward those who are afflicted in chains, accustomed to beatings—enduring  
oppression, the subject of head-shaking among the nations; a byword among peoples, of anger and shame. Perhaps  
[then] He will spare this poor and needy people, perhaps He will be compassionate.

אולי ירחם וירא בעני עמו. ויקשב וישמע הצגים לעמו. ועודים בלחש מוסר למו. ועיניהם תולים למצא רציון: אולי יחוס עם עני ואביון  
אולי ירחם



Perhaps He will be compassionate and see the affliction of His people, and listen to those who pray to Him; they gather to offer silent prayer amid their suffering, their eyes look to Him, hoping for favor. Perhaps [then] He will spare this poor and needy people, perhaps He will be compassionate.

אולי ירחם אומרי סלח-נא. אומצי שבחו בכל-עת ועונה. אגודים בצרה לשפך תחנה. את-פני אלהיהם שופכים לב-דיון: אולי יחוס עם עני ואביון אולי ירחם:

Perhaps He will be compassionate toward those who say “Please pardon us,” who vigorously praise Him at all times, who band together in times of trouble to pour out supplications; in the Presence of their God, they pour out their weak hearts. Perhaps [then] He will spare this poor and needy people, perhaps He will be compassionate.

אולי ירחם לקתה בכפלים. לעוטה אריות כמו בפי שחלים. לוקה ומשתלמת בעוון שולים. לא-שכחה בכל זאת מכתב-עז חביון: אולי יחוס עם עני ואביון אולי ירחם:

Perhaps He will be compassionate upon those who have been doubly smitten, swallowed by lions [enemies of Israel], even in the mouth of small lions smitten [by God] and punished for their conspicuous iniquities;<sup>17</sup>See *Lamentations 1:9*—*et*, she has not forgotten the Torah.<sup>18</sup>See *Rashi to Habakuk 3:4—עוזין עוזין*. Perhaps [then] He will spare this poor and needy people, perhaps He will be compassionate.

אולי ירחם כבושי פנים. השומעים חרפתם ולא-משיבים ועונים. נצחו מקיים ולישעו נשענים. כי לא כלו רחמיו בכליון: אולי יחוס עם עני ואביון אולי ירחם:

Perhaps He will be compassionate upon those who hide their faces [in shame], who listen to their degradation and do not reply or argue; to Him Who is eternal they hope, and upon His deliverance they depend, for His mercy is never absolutely withheld. Perhaps [then] He will spare this poor and needy people, perhaps He will be compassionate.

אולי ירחם יחלץ-עני בעניו. חבושו יתיר מארץ שביו. יגה מזורו ויחבל חליו. צעקתו ישמע ויחיש עת-פדיון: אולי יחוס עם עני ואביון אולי ירחם:

Perhaps He will be compassionate to strengthen one, oppressed in poverty, release the captive from his land of captivity, remove his pain and heal his sickness, hear his cry and hasten the time of redemption. Perhaps [then] He will spare this poor and needy people, perhaps He will be compassionate.

יזשב על כסא רחמים. מתנהג בחסידות. מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה לחטאים וסליחה לפושעים. אל מלך עושה צדקות עם כל בשר ורוח. לא כרעתם תגמול: אל הורית לנו לומר שלש עשרה. וזכר לנו היזם ברית שלש עשרה. כמו שהודעת לענו מקדם. כמו שקתוב וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, “And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן:

*Congregation and Chazzan:*

ייעבר יהוה על פניו ויקרא:

And Adonoy passed before him [Moses]; and proclaimed:

יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת: נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקה: וסלחת לעוננו וילחטאתנו ויחלנתנו:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent.” “And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance.”

סֵלַח לָנוּ אֱבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מַלְכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֵלַח וְרַב חַסֵּד לְכָל קוֹרְאֶיךָ

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. “For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.”

ו', ליום שלישי Chapter 6, Third Day

**אל תזכר לנו** עונות ראשונים. מהר יקדמונו רחמיך כי דלוננו מאד: חטאת נעורינו ופשעינו אל תזכר כחסדך זכר לנו אתה למען טובך יהוה: זכר רחמיך יהוה וחסדיך כי מעולם המה: זכרנו יהוה ברצון עמך פקדנו בישועתך: זכר עדתך קניית קדם גאלת שבט נחלתך הר ציון זה שכנת בו: זכור יהוה חבת ירושלים אהבת ציון אל תשכח לנצח: זכר יהוה לבני אדם את יום ירושלים האמרים ערו ערו עד היסוד בה: אתה תקום תרחם ציון. כי עת לחננה כי בא מועד: זכר לאברהם ליצחק ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בה ותדבר אלהם ארבה את זרעכם ככוכבי השמים. וכל הארץ הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעולם: זכר לעבדיך לאברהם ליצחק וליעקב. אל תפן אל קשי העם הזה ואל רשעו ואל חטאתו

Remember not the sins of our ancestors; let Your compassion come swiftly toward us, for we have been brought very low. The sins of our youth and our transgressions, remember not; with Your kindness remember us for the sake of Your goodness, Adonoy. Remember Your mercies, Adonoy, and kindnesses for they are from the beginning of the world. Remember us Adonoy with favor for Your people recall us with Your deliverance. Remember Your congregation which You have acquired of old, You have redeemed the tribe of Your inheritance, this mountain of Zion where You have dwelled. Remember, Adonoy, the affection of Jerusalem, the love of Zion, forget not until eternity. Remember, Adonoy, to the sons of Edom, the day of Jerusalem, [it was they] who said, “Raze it, raze it to its very foundations.” You will arise and have compassion on Zion, for it is time to be gracious to her, for the appointed time has come. Remember Abraham, Isaac, Israel, Your servants, to whom You swore by Your very Self, and You said to them: “I will multiply your seed as the stars of the heavens; and all this land that I have promised, I will give to your descendants, and they will inherit it forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac, and Jacob; do not regard the stubbornness of this people, or their wickedness, or their sin.

**אל נא תשת עלינו חטאת אשר נואלנו ואשר חטאנו:** חטאנו צורנו סלח לנו יוצרנו

Do not, we beseech You place upon us this sin, wherein we have acted foolishly and sinned. We have sinned, our Rock; pardon us our Creator.

**זכור לנו** ברית אבות כאשר אמרת. וזכרת את בריתי יעקוב ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי אברהם אזכר והארץ אזכר:

Remember to us the covenant of the Patriarchs, as You promised, “And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember,” and the land I will remember.

**זכור לנו** ברית ראשונים כאשר אמרת. וזכרתי להם ברית ראשונים אשר הוצאתי אותם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם לאלהים אני יהוה: עשה עמנו כמה שהבטחתנו: ואף גם זאת בהיותם בארץ אויביהם לא מאסתיים ולא געלתיים לכלתם להפר בריתי אתם כי אני יהוה אלהיהם: המצא לנו בבקשתנו כמה שכתוב. ובקשתם משם את יהוה אלהיך ומצאת כי תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך: מול את לבבנו לאהבה את שמך כמה שכתוב ומל יהוה אלהיך את לבבך ואת לבב זרעך לאהבה את יהוה אלהיך בכל לבבך וכל נפשך למען חייך: זרק עלינו מים טהורים וטהרנו כמה שכתוב. וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גזוליכם אטהר אתכם: מחה פשעינו כעב וכענן כמה שכתוב. מחיתי כעב פשעיך וכענן חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: מחה פשעינו למענך כאשר אמרת. אנכי אנכי הוא מוחה פשעיך למעני וחסאתיך לא אזכר: הלבן חטאינו כשילג וכאמר כמה שכתוב. לנו נא ונוכחה יאמר יהוה אם יהיו חטאיכם כשילג ולבינו אם יאדימו כתולע כאמר יהיו: רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישכח את ברית אבותיך אשר נשבע להם: קבץ נדחינו כמה שכתוב. אם יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך יהוה אלהיך ומשם יקחך: השב שבותנו ורחמנו כמה שכתוב. ושב יהוה אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יהוה אלהיך שמה: תביאנו אל הר קדשך ושמחנו בבית תפלתך כמה שכתוב. והביאותים אל הר קדשי ושמחתים בבית תפלתי עולותיהם וזבחייהם לרצון על מזבחי כי בתי בית תפלה יקרא לכל העמים

Remember to us the covenant of the ancestors, as You promised, "And I will remember for their sake, the covenant with their ancestors, whom I brought out of the land of Egypt, in the sight of the nations; to be their God I am Adonoy." Do unto us as You promised, "And yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them and I will not abhor them, to destroy them, to annul My covenant with them; for I am Adonoy, their God." Be accessible to us when we seek You, as it is written: "And from there you will seek Adonoy, your God, and you will find Him; if you search after Him with all your heart and with all your soul." Open our hearts to love Your Name, as it is written in Your Torah: "And Adonoy, your God will open your heart, and the heart of your descendants, to love Adonoy, your God, with all your heart, and with all your soul, that you may live." Sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written: "And I will sprinkle clean water upon you, and you will be clean; from all your defilements, and from all your idols, I will cleanse you." Sweep aside our transgressions as a thick cloud and as a mist, as You have promised: "I have swept away like a thick cloud your transgressions, and like a mist, your sins; return to Me, for I have redeemed You." Blot out our transgressions for Your sake, as You promised: "I, I [alone] am He Who blots out your transgressions for My own sake; and your sins, I will not recall." Make our sins as white as snow or wool, as it is written: "Come now, let us reason together, says Adonoy, though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red as crimson, they shall become [white] as wool." Have compassion on us and do not destroy us, as it is written: "For an Almighty of mercy is Adonoy, your God; He will not abandon you or destroy you, and He will not forget the covenant of your fathers which He swore to them." Gather our dispersed ones, as it is written: "If your dispersed are in the farthest part of heaven, from there Adonoy, your God will gather you, and from there He will take you." Bring back our captivity and have compassion on us, as it is written: "And Adonoy, your God will return your captivity and have compassion on you; and He will again gather you from [among] all the peoples, where Adonoy, your God has scattered you." Bring us to Your holy mountain, and make us joyful in Your House of Prayer, as it is written: "And I will bring them to My holy mountain, and make them joyful in My House of Prayer; their burnt-offerings and sacrifices will be accepted with favor on My Altar, for My House, will be called a House of Prayer for all peoples."

ז' ליום שלישי 7 Chapter, Day Third

"ש"ץ מתחיל בקול רם והצבור עונים אחריו פסוק אחר פסוק עד "ככלות כחנו אל תעזבנו"

*The following verses until "When our strength fails, do not forsake us" are chanted by the Chazzan and repeated by the Congregation.*

פּוֹתֵחִין הָאֵרוֹן

*The Ark is opened:*

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעַת זְקֵנָה כְּכֹלֹת כְּחֹנוּ אֵל תִּעַזְבֵנוּ

Hear our voice, Adonoy, our God; spare us and have compassion on us, and accept our prayers mercifully and willingly. Lead us back to You, Adonoy and we shall find the way back; renew our days as of old. Cast us not away from Your Presence, and Your holy spirit take not from us. Do not cast us off in time of old age, when our strength fails, do not forsake us.

אֵל תִּעַזְבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וְיָבִשׁוּ כִי אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: אָמְרֵינוּ הֶאֱזִינָה יְהוָה בְּיַמֵּנוּ הִגִּיבֵנוּ אֵל תִּרְצוֹן אִמְרֵינוּ וְהִגִּיבֵנוּ לְבָנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ: כִּי לֹךְ יְהוָה הוֹסֵלֵנוּ אַתָּה תַעֲנֵה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ: סוּגְרִין הָאֵרוֹן

Forsake us not, Adonoy, our God be not far removed from us. Give us a sign of Your goodness that our enemies may see it and be ashamed; for You, Adonoy, have helped us and comforted us. Give ear to our words, Adonoy! Consider our meditations. May there be gracious acceptance for the words of our mouth, and the meditation of our heart, before You, Adonoy, our Rock, and our Redeemer. For to You Adonoy, we hope You will answer us Adonoy, our God.

אלהינו ואלהי אבותינו תבא לפניך תפלתנו, ואל תתעלם מתחנו שאלו אנחנו עדי פנים וקשי ערף לומר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו אבל אנחנו ואבותינו חטאנו:

Our God and God of our fathers, let our prayer come before you and do not ignore our supplication. For we are not so brazen-faced and stiff-necked to say to you, Adonoy, our God, and God of our fathers, "We are righteous and have not sinned." But, indeed, we and our fathers have sinned.

אשמנו. בגדנו. גזלנו. דברנו דפי. העוינו. והרשענו. זדנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו רע. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צרנו. קשינו ערף. רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תענתנו:

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רשעים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other's possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God's Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רשע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray.

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שנה לנו. ואתה צדיק על כל הבא עלינו. כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:

We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

אשמנו מכל-עם, בישנו מכל-דור. גלה ממנו משוש, דנה לבנו בחטאינו. החבל אויבנו, ונפרע פארנו. זבול בית-מקדשנו, חרב בעונינו. טירתנו היתה לשמה, יפי אדמתנו לזרים, כחנו לנכרים: ועדין לא שבנו מטעותנו. והאיר נעז פנינו ונקשה ערפנו. לומר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו. אבל אנחנו ואבותינו חטאנו:

We have trespassed more than any other people, we are more ashamed than any other generation; happiness has departed from us, our hearts are miserable with our sins; [the place of] our desire has been devastated, [the place of] our glory has been humiliated, the abode of our Holy Temple has been destroyed because of our iniquities; our Palace has become a desolation, our beautiful land belongs to strangers, our strength [wealth] to foreigners. Still, we have not repented our errors, so how can we be so insolent and obstinate as to say before You, "Adonoy, our God, and God of our fathers, we are righteous and have not sinned." But indeed we and our fathers have sinned:

אשמנו. בגדנו. גזלנו. דברנו דפי. העוינו. והרשענו. זדנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו רע. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צרנו. קשינו ערף. רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תענתנו: סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שנה לנו. ואתה צדיק על כל הבא עלינו. כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רשעים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other's possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God's Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רשע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray. We have

turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

לעינינו עשקו עמלנו, ממשה וממורט ממנו. נתנו עלם עלינו, סבלנו על-שכמנו. עבדים משלו בנו, פורק אין מידם. צרות רבות סבבנו, קראנו יהוה אלהינו. רחוקת ממנו בעינינו, שבנו מאחרי, תעינו ואבדנו. ועדין לא שבנו מטעותנו. והאיר נעיז פנינו ונקשה ערפנו. לומר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו. צדיקים אנחנו ולא חטאנו. אבל אנחנו ואבותינו חטאנו

Before our eyes, our toil has been exploited, torn and stripped from us. They have their yoke upon us, we bear it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hands. Many troubles have encompassed us, we called out to You Adonoy, our God, but You remained distant from us because of our iniquities. We turned away from You, we have gone astray and are lost. Still, we have not repented our errors, so how can we be so insolent and obstinate as to say before You, “Adonoy, our God, and God of our fathers, we are righteous and have not sinned.” But indeed we and our fathers have sinned:

אשמנו. בגדנו. גזלנו. דברנו דפי. העוינו. והרשענו. זדנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו רע. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צרנו. קשינו ערף. רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תעתענו: סרנו ממצותיך וממשפטך הטובים ולא שנה לנו. ואתה צדיק על כל הבא עלינו. כי אמת עשית ואנחנו הרשענו

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רשעים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other's possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God's Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רשע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray. We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

הרשענו ופשענו לכן לא נושענו, ותן בלבנו לעזוב דרך רשע, וחישי לנו ישע, כפתוב על יד נביאך יעזוב רשע דרכו ואיש און מחשבותיו וישוב אל יהוה וירחמהו ואל אלהינו כי ירבה לסלוח

We have acted wickedly and have transgressed; we have therefore not been delivered. Grant that our hearts [be inspired to] abandon the path of wickedness, and hasten our deliverance; as is written by the hand of Your prophet, “Let the wicked man abandon his ways, and the man of iniquity his thoughts; and let him return unto Adonoy, and He will have compassion on him, and unto our God for He pardons abundantly.”

משים צדקה אמר לפניך שגיאות מי יבין מנסתרות נקני. נקנו יהוה אלהינו מכל פשעינו וטהרנו מכל טמאותינו וזרוק עלינו מים טהורים וטהרנו. כפתוב על יד נביאך וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גליליכם אטהר אתכם

Your righteous annointed [King David] declared before You, Errors—who can comprehend? From hidden [faults], cleanse me.” Cleanse us, Adonoy, our God, from all our transgressions, and purify us from all our defilement. Sprinkle clean waters on us and cleanse us, as it is written by the hand of Your prophet, “And I will sprinkle clean water upon you, and you will be clean; from all your defilements, and from all your idols, I will cleanse You.”

מיכה עבדך אמר לפניך. מי אל כמוך נושא עון ועובר על פשע לשארית נחלתו לא החזיק לעד אפו כי הפץ חסד הוא: ישוב ירחמנו יכבוש עונותינו. ותשליך במצלות ים כל חטאתם: וכל-חטאת עמך בית ישראל תשליך במקום אשר לא יזכרו ולא יפקדו ולא יעלו על לב לעולם תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם

Micah, Your servant, said before You, “Who is an Almighty [God] like You? Who bears iniquity and overlooks transgression of the remnant of His inheritance; Who does not retain His anger forever, for He delights in kindness. He

will again have compassion on us, He will subdue our iniquities, and cast into the depths of the sea, all their sins. And all the sins of Your people the House of Israel, You will cast into a place where they will never be remembered or counted and never recalled to mind. You will grant truth to Jacob, kindness to Abraham, as You have sworn to our fathers from the days of old.”

דניאל איש חמודות שוע לפניך הטה אלהי אֶזְרָךְ וּשְׁמַע פֶּקֶח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהַעִיר אֶשְׁרֵךְ נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵיהָ כִּי לֹא עַל צְדָקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ לִפְנֶיךָ. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנָי שְׁמַעֵה אֲדֹנָי סְלַחֵה אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תִּאֲחָר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:

Daniel, man of [Your] delight, cried to you, “Incline Your ear, my God and hear; open Your eyes and behold our desolate places and the city which is called by Your Name, for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplications before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! my Master, forgive! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.”

עֶזְרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לִפְנֵיךָ. אֱלֹהֵי בְשֵׁתִי וְנִכְלַמְתִּי לְהַרִים אֱלֹהֵי פְנֵי אֵלֶיךָ כִּי עֲוֹנוֹתֵינוּ רַבּוּ לְמַעַלְהָ רֵאשׁ וְאֲשַׁמְתָּנוּ גְדֹלָה עַד לַשָּׁמַיִם: וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת חַנוּן וְרוּחִים אַרְךָ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם: אֵל תַּעֲזָבֵנוּ אֲבִינוּ. וְאֵל תִּטְשֵׁנוּ בּוֹרְאָנוּ. וְאֵל תִּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ וְאֵל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כְּלֵה כַּחֲטָאתֵינוּ. וְקִיָּם לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהַבְּטַחְתָּנוּ בְּקִבְלָה עַל יְדֵי יְרֻמָּה חוֹזֵךְ. כְּאִמּוֹר בְּיָמִים הָהֵם וּבַעֲת הַהִיא נָאֵם יְהוָה יִבְקֹשׁ אֶת עַוְן יִשְׂרָאֵל וְאֵת חַטָּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמְצָאֵנָה. כִּי אֶסְלַח לְאֶשְׁרֵךְ אֲשֵׁאִיר: עַמֶּךָ וְנִחַלְתָּ. רַעֲבִי טוֹבֵךָ צְמֵאֵי חֶסְדְּךָ. תִּאֲבִי: שְׁעָרָךָ. יִכְירוּ וַיִּדְעוּ כִּי לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַרְחֵמִים וְהַסְּלִיחוֹת

Ezra, the Scribe, said before You, “My God, I am [so] ashamed, and disgraced, that I cannot lift my face to You, my God, for our iniquities have risen over our heads, and our guilt has grown to the heavens.” “And You are a God of pardon, Gracious, Merciful, Slow to Anger, and Abundant in Kindness; and [therefore] You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, do not cast us off, our Creator, do not abandon us, our Maker, do not consume us on account of our sins. Fulfill for us, Adonoy, our God, the word, You promised by the hand of Jeremiah, Your *seer* as it is said, “In those days and at that time, says Adonoy, the iniquity of Israel will be sought, and there will be none [found], and the sins of Judah [will be sought] but they shall not be found; for I will pardon those whom I leave as a remnant.” Your people and Your inheritance hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance. Let them realize and know that unto Adonoy, our God, belongs compassion and pardon.

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ. אֵל חַנוּן שְׁמֶךָ. גְּבוּרַת נִקְרָא שְׁמֶךָ. יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמִתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ וְתִפְאָרְתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן דְּתָךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן וְעוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן זְכָרְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן חֶסְדְּךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן טוֹבְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְחִידְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן לְמוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן מְלֻכוֹתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן נִצְחָךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן סוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן עֲזָרְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאָרְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן צְדָקְתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשַׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂכִינְתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תְּהִלְתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן אוֹהֲבֶיךָ שְׂכְנֵי עִיר. עֲשֵׂה לְמַעַן אֲבָרְהָם יְצִחָק וְיַעֲקֹב. עֲשֵׂה לְמַעַן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוִד וְיִשְׁלֵמָה. עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשָׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֹת הַיְכָלְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן הַרִיסוֹת מִזְבְּחֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן דָּם עֲבָדֶיךָ הַשְּׂפוּךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קְדוֹשְׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחִידְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבְמִים עַל קְדוּשַׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹגְקֵי שְׂדֵיִם שְׁלֵא חֶטְאוֹ. עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי חֵלֶב שְׁלֵא פָשְׁעוּ. עֲשֵׂה לְמַעַן תִּינוּקוֹת שֶׁל בֵּית רַבִּן. עֲשֵׂה לְמַעַן אֵם לֹא לְמַעַנָּהּ. עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹשִׁיעֵנוּ:

Merciful Almighty is Your Name, Gracious Almighty is Your Name. Upon us is Your Name called, Adonoy! act [now] for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your glorious majesty. Act for the sake of Your congregation. Act for the sake of Your memorial. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Unity. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your counsel. Act for the sake of Your strength. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercy. Act for the sake of Your Divine Presence. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved ones, who repose in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, city of Your holiness. Act for the sake of Zion, Dwelling Place of Your honor. Act for the sake of the desolation of Your Habitation. Act for the sake of the destruction of Your Altar. Act for the sake of the blood of Your servants that was spilled. Act for the sake of those who

were slain to sanctify Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for [proclaiming] Your Oneness.

Act for the sake of those who went through fire and water to sanctify Your Name. Act for the sake of nursing-infants who have never sinned. Act for the sake of weaned-children who have never transgressed. Act for the sake of "Yeshiva"-children. Act for Your sake and not ours. Act for Your sake and deliver us.

עֲנֵנוּ יְהוָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבִינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דּוֹרְשָׁנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ הָאֵל הַנּוֹאֲמָן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ וְתִיק וְחִסִּיד עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ זֶרַח וְיִשָּׁר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ חַי וְקַיִם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ טוֹב וּמְטִיב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יִצְרָאֵל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעִסִּים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ נוֹרָא וְנִשְׁגָּב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ סוֹלַח וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת צָרָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ פּוֹדֶה וּמְצִיל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ צַדִּיק וְיִשָּׁר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ קְרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל אֲבִיוֹתָיִם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ תוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ פֹחֵד יִצְחָק עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עֲזָרַת הַשְּׂבָטִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מִשְׁגָּב אִמְהוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ קֹשֶׁה לְכַעֵס עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַךְ לְרַצוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת רָצוֹן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבִי יְתוּמִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דַּיִן אֱלֹמֹת עֲנֵנוּ.

Answer us, Adonoy, answer us! Answer us, our God, answer us! Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, our Seeker, answer us. Answer us, faithful Almighty, answer us. Answer us, steadfast and benevolent One, answer us. Answer us, pure and upright One, answer us. Answer us, living and permanent One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, Knower of our inclination, answer us. Answer us, Suppressor of Anger, answer us. Answer us, One enrobed in righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us. Answer us, awesome and exalted One, answer us. Answer us, Pardoner and Forgiver, answer us. Answer us, You Who answer in time of distress, answer us. Answer us, Redeemer and Saver, answer us. Answer us, just and upright One, answer us. Answer us, He Who is near to those who call upon Him, answer us. Answer us, merciful and gracious One, answer us. Answer us, You Who listen to the needy, answer us.

Answer us, Supporter of the innocent, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Fear of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, Whom it is hard to provoke, answer us. Answer us, You Who are easily reconciled, answer us. Answer us, You Who answer at a favorable time, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, [Protective] Judge of widows, answer us.

מִי שִׁעֲנָה לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרְיָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֶׁנִּשְׁעָדָה עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְאַבְרָהָם עַל יַם סוּף הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְמֹשֶׁה בְּחוֹרֵב הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחֲתֶה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְפִינְחָס בְּקוֹמוֹ מֵתוֹךְ הַעֵדָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְיִהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְשִׁמְשׁוֹן בְּמַצְפָּה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִּירוּשָׁלַיִם הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְאַלְיָהוּ בְּהַר הַפְּרָמֵל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְאַלְיָשֶׁה בִּירוּחוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדְּגָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּסִלְיוֹ, הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְחַנְנִיָּה מִיִּשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ כְּבִשָּׁן הָאֵשׁ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְדַנְיָאֵל בְּגוֹב הָאֲרִיֹּת הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְמַרְדֳּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְעֶזְרָא בְּגוֹלָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שִׁעֲנָה לְכָל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיִּשְׂרָיִם הוּא יַעֲנֵנוּ:

He Who answered our father Abraham on Mount Moriah, He will answer us. He Who answered Isaac, his son, when he was bound on the altar, He will answer us. He Who answered Jacob in Beth El, He will answer us. He Who answered Joseph in prison, He will answer us. He Who answered our ancestors at the Reed Sea, He will answer us. He Who answered Moses at Horeb, He will answer us. He Who answered Aaron with the incense pan, He will answer us. He Who answered Pinchos when he rose from among the congregation, He will answer us. He Who answered Joshua at Gilgal, He will answer us. He Who answered Samuel at Mizpah, He will answer us. He Who answered David, and Solomon, his son, in Jerusalem, He will answer us. He Who answered Elijah on Mount Carmel, He will answer us. He Who answered Elisha in Jericho, He will answer us. He Who answered Jonah in the belly of the whale, He will answer us. He Who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, He will answer us. He Who answered Hananiah, Mishael and Azariah in the midst of the fiery furnace, He will answer us. He Who answered Daniel in the lions' den, He will answer us. He Who answered Mordecai and Esther in Shushan, the capital [city of Persia], He will answer us. He Who answered Ezra in captivity, He will answer us. He Who answered all the righteous, the pious, the perfect and the upright, He will answer us.

רַחֲמָנָא דְעֵבְרָא לְעֵבְרָא עֲבִינָא. רַחֲמָנָא דְעֵבְרָא לְתִבְרִי לְבָא עֲבִינָא. רַחֲמָנָא דְעֵבְרָא לְמִפְכֵי רוּחָא עֲבִינָא. רַחֲמָנָא עֲבִינָא. רַחֲמָנָא חוּס. רַחֲמָנָא פְּרוּק. רַחֲמָנָא שְׂזִיב. רַחֲמָנָא רַחֵם עָלָן. הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב:

May the Merciful One, Who answers the poor, answer us. May the Merciful One Who answers the broken-hearted, answer us. May the Merciful One Who answers the broken in spirit, answer us. Merciful One, answer us; Merciful One, have pity; Merciful One, redeem, Merciful One, save, Merciful One, have compassion on us, now, speedily, and very soon.

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־גַּד צַר־לִי מְאֹד נִפְלֵא־נָא בְיַד־יְהוָה כִּי־רַבִּים רַחֲמָיו וּבְיַד־אָדָם אֶל־אֲפֹלָה

And David said to Gad ([II Samuel 24:14](#)), "I am greatly distressed; let us fall into the hand of Adonoy for His mercies are great, but into the hand of man let me not fall.

רחום וחנון חטאתי לפגורי יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני: יהוה אל־באפך תוכיחני ואל־בחמתך תיסרני: חנני יהוה כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד ואתה יהוה עד־מתתי: שובה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך: כי אין במות זכרך בשאול מי־יודה לך: יגעתי־באנחתי אשחה בכל־לילה מטתי בדמעתי ערשי אמסה: עששה מכעס עיני עתקה בכל־צורךי: סורו ממני כל־פעלי און כי־שמע יהוה קול בכיי: שמע יהוה תחנוני יהוה תפלתי יקח: יבשו ויבהלו מאד כל־איבי ישובו יבשו רגע

Merciful and gracious One I have sinned before You; Adonoy, full of mercy, have compassion upon me and accept my supplications. Adonoy, do not rebuke me with Your anger, nor chastise me with Your rage. Be gracious unto me, Adonoy, for I am desolate, help me Adonoy, for my bones are terrified. My soul, too, is utterly terrified, and You Adonoy, how long? Return Adonoy, free my soul, deliver me for the sake of Your lovingkindness. For in death there is no mention of You; in the lower world who will thank You. I am worn out with my sighing, every night I cause my bed to float; with my tears, I melt my couch. My eye is dimmed from anger, it has aged because of my tormentors. Depart from me, all you evildoers, for Adonoy has heard the voice of my weeping. Adonoy has heard my supplication, Adonoy will (also) accept my prayer. Ashamed and utterly terrified will all my foes be, they will return and be instantaneously ashamed.

אין לומר כי אם במנין עשרה

*(The following prayer is said only if a Minyan of ten males is present.)*

מחי ומפי, ממת ומחיה. מסיק משאול, לחי־עלמא: ברא פד־חטי, אבוהי לקיה. אבוהי דחייס, אפי לכאביה: עבדא דמריד, נפיק בקולר. מרה תאיב, ותביר קולריה: ברה בוכרה אנו, וחסינו קמה. הא רוי נפשינ בגדין מררין: עבדך אנו ומרודינו קמה. הא בביזתא, הא בשביא, הא במלקיותא: במטו מנה ברחמך דנפישין. אפי לכאיבין דתקוף עלן, עד דלא נהו גמירא בשביא

He wounds and heals, He slays and revives, He raises up from the pit to life eternal. When a son sins, his father smites him, but then a compassionate father heals his wound. A rebellious slave is put in chains, but if the master desires, he breaks the chains. We are Your firstborn and we have sinned against You— —our souls are filled with bitter affliction. We are Your slaves, and we rebelled against You— —some of us have endured plunder, some captivity, some the whip. We beseech You, in Your abundant mercy, heal our overwhelming pain, so that we are not completely annihilated in exile.

מכניסי רחמים. הכניסו רחמינו, לפני בעל־הרחמים. משמיעי תפלה. השמיעו תפלתנו, לפני שומע תפלה: משמיעי צעקה. השמיעו צעקתנו, לפני שומע צעקה: מכניסי דמעה. הכניסו דמעוטינו, לפני מלך מתרצה בדמעות: השתדלו והרבו תחנה ובקשה, לפני מלך אל רם ונשא: הזכירו לפניו השמיעו לפניו, תורה ומעשים־טובים של שוכני־עפר: יזכר אהבתם, ויחיה זרעם שלא תאבד שארית־יעקב: כי־צאן רועה־נאמן היה לחרפה, ישראל גוי־אחד למשל ולשנינה: מהר עננו אלהי ישענו, ופדנו מכל־גזרות קשות, והושיעה ברחמיך הרבים, משיח צדקך ועמך

Angels of mercy!<sup>11</sup>*Some authorities omit this prayer because they object to the idea of praying to angels.* Bring our plea for compassion before the Presence of the Lord of mercy. Angels of prayer! Cause our prayers to be heard before Him Who hears prayer. Angels of weeping! Cause our cries to be heard before Him Who listens to cries. Angels of tears! bring our tears before the King Who is appeased by tears. Intercede for us and amplify supplication and entreaty before the King, Almighty, Who is exalted and uplifted. Mention before Him, cause Him to hear of the Torah learning and good deeds of our ancestors who repose in the dust. May He remember their love and give life to their descendants so that the remnant of Jacob will not perish; for the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel the unique



nation [has become] an example and a byword [of humiliation]. Hasten and answer us, God of our deliverance, and redeem us from all harsh decrees, deliver in Your abundant mercy Your righteous annointed and Your people.

מִרְן דְּבִשְׁמֵיָא לָךְ מִתְחַנְנֵן, כְּבַר שְׁבִיָא דְּמִתְחַנְנֵן לְשִׁבְיָהּ: כְּלָהוֹן בְּנֵי־שְׁבִיָא בְּכִסְפָא מִתְפָּרְקִין, וְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמֵי וּבְתַחֲנוּנֵי: הִבְלֵן שְׂאֵלְתֵינוּ וּבְעִיתֵינוּ, דְּלֹא־נְהַדְרֵי קִיקָם מִן־קִדְמָךְ

Master in heaven, we beseech You, as a captive implores his captor. All captives are ransomed with money, but Your people Israel [are redeemed] through compassion and supplication. Grant our petition and our request, that we not return empty-handed from before You.

מִרְן דְּבִשְׁמֵיָא לָךְ מִתְחַנְנֵן, כְּעַבְדָא דְּמִתְחַנְנֵן לְמַרְיָהּ: עֲשִׂיָךְ אָנֹן וּבְחֻשׁוֹכָא שְׂרִינֵן. מְרִירוֹן נְפִשֵׁינוּ מִעֲקָתֵינוּ דְּנְפִישֵׁינוּ: חֵילָא לִיתֵּבָן לְרַצוּנָךְ. מְרָן. עֲבִיד בְּדִיל קִיָּמָא דְּגִזְרַתְ עִם־אַבְהֵתָנָא

Master in heaven, we beseech You, as a slave implores his master. We are oppressed and live in darkness, our souls are grieved from great affliction. We don't have the strength to appease You, Master, do it for the sake of the covenant, which You made with our forefathers.

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל וְאַל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל הַאֲמָרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל

Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not Israel perish, who say, "Hear Israel."

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עִם אֶחָד וְאַל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד הַמִּיחֲדִים שְׁמָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Guardian of the unique nation guard the remnant of the unique people and let not the unique nation perish, who proclaim the Oneness of Your Name, [saying:] Adonoy is our God, Adonoy is One.

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עִם קְדוֹשׁ וְאַל יֵאבֵד גּוֹי קְדוֹשׁ הַמְשַׁלְשִׁים בְּשִׁלֵּשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוֹשׁ

Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people and let not the holy nation perish who repeat the threefold sanctification to the Holy One.

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפָּיֵס בְּתַחֲנוּנִים הַתְּרַצָּה וְהַתְּפָּיֵס לְדוֹר עֲנִי כִי אֵין עוֹזָר

You Who are appeased by pleas for mercy, are conciliated by supplications be appeased and conciliated to an afflicted generation for there is none else to help.

אַבִּינוּ מִלְכְּנוּ חֲנֻנוּ וְעֲנֻנוּ כִי אֵין בְּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ

Our Father, our King! be gracious to us and answer us for we have no [good] deeds: deal with us charitably and kindly and deliver us.

וְאַנְחֵנוּ לֹא נִדְעָ מַה נַּעֲשֶׂה כִי עֲלֵיךְ עֵינֵינוּ: זְכֹר רַחֲמֵיךְ יְהוָה וְחֶסְדֵיךְ כִּי מַעֲוֹלָם הֵמָּה: יְהִי חֶסְדְּךָ יְהוָה עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יְחַלְנוּ לָךְ: אֵל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רֵאשׁוּנִים מֵהַר יְקֻדְמוֹנוּ רַחֲמֵיךְ כִּי דִלּוֹנוּ מְאֹד: חֲנֻנוּ יְהוָה חֲנֻנוּ כִּי־רַב שְׁבַעֲנוּ בּוֹז: בְּרַגְזָ רַחֵם תִּזְכּוֹר: כִּי הוּא יָדַע יְצַרְנוּ זְכוֹר כִּי עֲפָר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמָךְ וְהִצִּילְנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמָךְ

As for us, we know not what to do; but our eyes are upon You. Remember Your mercies, Adonoy, and kindnesses for they are from the beginning of the world. Adonoy! may Your kindness be upon us, as we have waited for You. Remember not the sins of our ancestors; let Your mercy come swiftly toward us for we have been brought very low. Be gracious to us, Adonoy, be gracious to us for we are saturated with humiliation. [Even] in anger remember to have compassion. For He knows of what we are made; He is mindful that we are but dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of the glory of Your Name; save us and atone our sins, for the sake of Your Name.

הש"ץ אומר קדיש שלם עם תתקבל

*The Chazzan recites the Kaddish*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב  
וְאָמְרוּ אָמֵן

Exalted and sanctified be His great Name in the world which He created according to His will and may He rule His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and in the near future— and say Amen.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ  
הוּא לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא. תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא. דְאָמִירֵן בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן

May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, and exalted and uplifted, honored and elevated and extolled be the Name of the Holy One, blessed is He; above all the blessings and hymns, praises and consolations which we utter in the world—and say Amen.

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל (בֵּית) יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן

May their be acceptance of the prayers and supplications of the entire House of Israel before their Father in heaven. And say, Amen.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן

May there be abundant peace from heaven and life for us and for all Israel, —and say Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמוֹי הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן

He Who makes peace in His high heavens may He, make peace for us and for all Israel, —and say Amen.